

యోహాను సువార్త 14వ అధ్యాయము

John Chapter 14

<p>మరియు ఆయన వారిని ఉద్దేశించి “మీ హృదయమును కలవరపడనియ్యకుడి దేవుని యందు విశ్వాసముంచు చున్నారు, నాయందును విశ్వాసముంచుడి.</p>	<p>1</p>	<p><i>Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.</i></p>
<p>నా తండ్రి యింట అనేక నివాసములు కలవు, లేనియెడల మీతో చెప్పుదును మీకు స్థలము సిద్ధపరచ వెళ్లుచున్నాను.</p>	<p>2</p>	<p><i>In my Father's house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.</i></p>
<p>నేను వెళ్లి మీకు స్థలము సిద్ధపరచిన యెడల నేనుండు స్థలములో మీరును ఉండులాగున మరల వచ్చి నాయొద్ద నుండుటకు మిమ్మును తీసికొని పోవుదును.</p>	<p>3</p>	<p><i>And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, there ye may be also.</i></p>
<p>నేను వెళ్లుచున్న స్థలమునకు మార్గము మీకు తెలియును” అని చెప్పెను.</p>	<p>4</p>	<p><i>And whither I go ye know, and the way ye know.</i></p>
<p>అందుకు తోమా - “ప్రభువా, ఎక్కడికి వెళ్లుచున్నవో మాకు తెలియదే ఆ మార్గమేలాగు తెలియును” అని ఆయనను నడుగగా,</p>	<p>5</p>	<p>Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?</p>
<p>యేసు - “నేనే మార్గమును, సత్యమును, జీవమును నా ద్వారానే తప్ప ఎవడును తండ్రియొద్దకు రాడు.</p>	<p>6</p>	<p>Jesus saith unto him, <i>I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.</i> 1st John 5:20, Rev 3:7</p>
<p>మీరు నన్ను ఎరిగియుంటే నా తండ్రిని ఎరిగియుండురు ఇప్పటినుండి మీరాయనను ఎరుగుదురు, ఆయనను చూచియున్నారు” అని చెప్పెను.</p>	<p>7</p>	<p><i>If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.</i></p>
<p>అప్పుడు ఫిలిప్పు - “ప్రభువా, తండ్రిని మాకు కనబరచుము, మాకంతే చాలును” అని ఆయనతో చెప్పగా,</p>	<p>8</p>	<p>Philip saith unto him, Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.</p>
<p>యేసు - “ఫిలుప్పు, నేనింతకాలము మీ యొద్ద ఉండినను నీవు నన్ను ఎరుగవా? నన్ను చూచిన వాడు తండ్రిని చూచియున్నాడు గనుక తండ్రిని మాకు కనబరచుమని ఏలచెప్పుచున్నావు?</p>	<p>9</p>	<p>Jesus saith unto him, <i>Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou then, Shew us the Father?</i></p>
<p>తండ్రియందు నేనును నాయందు తండ్రియు ఉన్నామని నమ్ముటలేదా? నేను మీతో చెప్పుచున్న మాటలు నా యంతట నేనే చెప్పుట లేదు తండ్రి నాయందు నివసించుచు తన క్రియలు చేయుచున్నాడు.</p>	<p>10</p>	<p><i>Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.</i></p>
<p>తండ్రియందు నేనును నాయందు తండ్రియు ఉన్నామని నమ్ముడి లేదా ఈ క్రియల నిమిత్తమైనను నన్ను నమ్ముడి.”</p>	<p>11</p>	<p><i>Believe me that I am in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.</i></p>
<p>“నేను తండ్రి యొద్దకు వెళ్లుచున్నాను గనుక నేను చేయు క్రియలు నాయందు విశ్వాసముంచువాడును చేయును, వాటికంటే మరి గొప్పవియు అతడు చేయునని మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను.</p>	<p>12</p>	<p><i>Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.</i></p>
<p>మీరు నా నామమున దేనినడుగుదురో తండ్రి కుమారుని యందు మహిమపరచబడుటకై దానిని చేతును.</p>	<p>13</p>	<p><i>And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.</i> Matt 7:7, 21:22, Mark 11:24, Luke 11:9,10, 18:1, John 15:7, 16:23, 1st John 3:22</p>
<p>నా నామమున మీరు నన్నేమి అడిగినను నేను చేతును”.</p>	<p>14</p>	<p><i>If ye shall ask any thing in my name, I will do it.</i></p>
<p>“మీరు నన్ను ప్రేమించినయెడల నా ఆజ్ఞలను గైకొందురు.</p>	<p>15</p>	<p><i>If ye love me, keep my commandments.</i></p>
<p>నేను తండ్రిని వేడుకొందును, మీ యొద్ద ఎల్లప్పుడు ఉండుటకై ఆయన వేరొకఆదరణకర్తను, అనగా సత్యస్వరూపియగు ఆత్మను మీకనుగ్రహించును.</p>	<p>16</p>	<p><i>And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;</i></p>
<p>లోకము ఆయనను చూడదు, ఆయనను ఎరుగదు గనుక ఆయనను</p>	<p>17</p>	<p><i>Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him:</i></p>

పొందనేరదు మీరు ఆయనను ఎరుగుదురు. ఆయన మీతో కూడ నివసించును, మీలో ఉండును”.		<i>but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.</i>
“మిమ్మును అనాధలనుగా విడువను, మీ యొద్దకు వత్తును. కొంతకాలమైన తరువాత లోకము నన్ను మరి ఎన్నడును చూడదు అయితే మీరు నన్ను చూతురు. నేను జీవించుచున్నాను గనుక మీరును జీవించుతురు.	18	<i>I will not leave you comfortless: I will come to you.</i>
నేను నా తండ్రియందును, మీరు నాయందును, నేను మీయందును ఉన్నామని ఆ దినమున మీరెరుగుదురు.	19	<i>Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.</i>
నేను నా తండ్రియందును, మీరు నాయందును, నేను మీయందును ఉన్నామని ఆ దినమున మీరెరుగుదురు.	20	<i>At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.</i>
నా ఆజ్ఞలను అంగీకరించి వాటిని గైకొనువాడే నన్ను ప్రేమించువాడు. నన్ను ప్రేమించువాడు నా తండ్రి వలన ప్రేమింపబడును నేనును వానిని ప్రేమించి, వానికి నన్ను కనబరచుకొందును” అని చెప్పెను.	21	<i>He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.</i>
ఇస్కరియోతు కాని యూదా - “ప్రభువా, నీవు లోకమునకు కాక మాకు మాత్రమే నిన్ను నీవు కనబరచుకొనుటకు ఏమి సంభవించెను” అని అడుగగా,	22	Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?
యేసు - “ఒకడు నన్ను ప్రేమించినయెడల వాడు నా మాటగైకొనును, అప్పుడు నా తండ్రి వానిని ప్రేమించును, మేము వాని యొద్దకు వచ్చి వాని యొద్ద నివాసము చేతుము.	23	Jesus answered and said unto him, <i>If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.</i> Rev 3:20 Matt 12:50, John 15:14, Heb 2:11
నన్ను ప్రేమింపనివాడు నా మాటలు గైకొనడు మీరు వినుచున్న మాట నా మాట కాదు, నన్ను పంపిన తండ్రిదే.	24	<i>He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.</i>
నేను మీ యొద్ద ఉండగానే ఈ మాటలు మీతో చెప్పితిని.	25	<i>These things have I spoken unto you, being yet present with you.</i>
ఆదరణకర్త, అనగా తండ్రి నా నామమున పంపబోవు పరిశుద్ధాత్మ సమస్తమును మీకు బోధించి నేను మీతో చెప్పిన సంగతులన్నిటిని మీకు జ్ఞాపకము చేయును”..	26	<i>But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.</i>
“శాంతి మీ కనుగ్రహించి వెళ్లుచున్నాను నా శాంతినే మీ కనుగ్రహించుచున్నాను లోకమిచ్చునట్టుగా నేను మీ కనుగ్రహించుటలేదు మీ హృదయమును కలవరపడనియ్యకుడి, వెరవనియ్యకుడి. నేను వెళ్ళి మీ యొద్దకు వచ్చెదనని మీతో చెప్పిన మాట మీరు వింటిరిగదా. తండ్రి నా కంటే గొప్పవాడు గనుక మీరు నన్ను ప్రేమించినయెడల నేను తండ్రి యొద్దకు వెళ్లుచున్నానని మీరు సంతోషింతురు.	27	<i>Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.</i>
వెరవనియ్యకుడి. నేను వెళ్ళి మీ యొద్దకు వచ్చెదనని మీతో చెప్పిన మాట మీరు వింటిరిగదా. తండ్రి నా కంటే గొప్పవాడు గనుక మీరు నన్ను ప్రేమించినయెడల నేను తండ్రి యొద్దకు వెళ్లుచున్నానని మీరు సంతోషింతురు.	28	<i>Ye have heard how I said unto you, I go away, and come again unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.</i> 1st Cor 11:3
ఈ సంగతి సంభవించినప్పుడు, మీరు నమ్మవలెనని అది సంభవింపక ముందే మీతో చెప్పుచున్నాను.	29	<i>And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.</i>
ఇకను మీతో విస్తరించి మాటలాడను ఈ లోకాధికారి వచ్చుచున్నాడు నాతో వానికి సంబంధమేమియు లేదు.	30	<i>Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.</i>
అయినను నేను తండ్రిని ప్రేమించుచున్నానని లోకము తెలిసికొనునట్లు తండ్రి నాకు ఆజ్ఞాపించినది నెరవేర్చుటకు నేనీలాగు చేయుచున్నాను. లేండి, ఇక్కడ నుండి వెళ్లుదము.”	31	<i>But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.</i>